



Il Giardino  
dei Ghiacciai  
di Cavaglia

**RELAZIONE  
ANNUALE  
JAHRES-  
BERICHT  
2023**





**REPOWER**

**graubünden**



ecomunicare



TIPOGRAFIA  
MENGHINI



\*\*\*\*  
HOTEL **LE PRESE**

HOTEL  
**La Romantica**  
\*\*\* SUPERIOR  
LE PRESE - VALPOSCHIAVO

**STAZIONE  
CAVAGLIA**  
ALBERGO - RISTORANTE





18.05.2024 – 20.00  
**ASSEMBLEA ORDINARIA**  
**GENERALVERSAMMLUNG**

Hotel La Romantica, Le Prese



## INDICE INHALT

<b>SALUTO DEL PRESIDENTE</b> <b>GRUSSWORT DES</b> <b>PRÄSIDENTEN</b>	04
<b>IN RICORDO</b> <b>IN ERINNERUNG</b>	08
<b>CONTRIBUTI</b> <b>BEITRÄGE</b>	12
<b>ASSEMBLEA ORDINARIA</b> <b>GENERALVERSAMMLUNG</b>	32
<b>ATTIVITÀ</b> <b>AKTIVITÄTEN</b>	36
<b>FREQUENZE</b> <b>FREQUENZEN</b>	38
<b>CONTABILITÀ</b> <b>JAHRESRECHNUNG</b>	40

# Un anno di nuove sfide

**Romeo Lardi**

PRESIDENTE ASSOCIAZIONE GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA

Cari Soci e Sostenitori del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia,

Per me è un grandissimo privilegio essere stato eletto Presidente del GGC il 6 novembre 1998 ed motivo di onore e soddisfazione esserne ancora al timone.

Sono pertanto consapevole che l'unico modo per ringraziare e ripagare tutti voi per la fiducia che mi avete sempre accordato, è quello di mettere tutto il mio impegno al servizio dell'Associazione anche nel prossimo futuro. Il compito che attende il Comitato del GGC non è certamente dei più facili. Ma è un grande privilegio poter contare sul grande contributo dei volontari, che hanno sempre dato lustro e vigore a tutte le iniziative: per stimolare, sostenere e sviluppare sempre più questo nostro gioiello della natura.

Raccontare venticinque anni di attività significa avere una storia, un passato importante, una memoria e un'identità. Significa ripercorrere un tratto importante di vita, rivivere momenti belli e momenti meno entusiasmanti, ricordare le persone e i fatti che, tutti assieme, hanno contribuito a 'fare' la storia. È così è stato anche per i venticinque anni del GGC. Un quarto di secolo decisamente intenso, che inizia con i pionieri che fra il 1994 e il 1998 gettarono il seme, e che hanno continuato in questi decenni a far crescere l'associazione, nutrendola con i sentimenti della solidarietà, dell'altruismo e della gratuità. Oggi però è arrivato il momento di dover affrontare una sfida ancora più ardua che ci vedrà impegnati in prima linea nel miglioramento e nel consolidamento di tutto quanto di buono è stato fatto in termini di informazione e divulgazione dei millenari cambiamenti ambientali.



Concludo, rinnovando ancora i miei più sentiti ringraziamenti a tutti e vi lascio con una frase del climatologo Luca Mercalli, presidente della Società meteorologica italiana: “O si mettono in atto misure senza precedenti, o ci si avvia verso un clima mai sperimentato prima dall’uomo, con le stesse condizioni vissute dal pianeta tre milioni di anni fa. **Chi nega il cambiamento climatico ha paura di assumersi la responsabilità**”.

# Ein Jahr mit neuen Herausforderungen

**Romeo Lardi**

PRÄSIDENT DES VEREINS GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA

Liebe Vereinsmitglieder und Unterstützer des Gletschergartens Cavaglia

Es ist ein grosses Privileg für mich, dass ich am 6. November 1998 zum Präsidenten des Gletschergartens Cavaglia (GGC) gewählt wurde, und es erfüllt mich mit Ehre, dass ich noch immer am Ruder bin. Ich bin mir aber dessen bewusst, dass ich Ihnen allen für das mir entgegengebrachte Vertrauen nur dadurch danken kann, dass ich mich auch in Zukunft für den Verein einsetze. Die Aufgabe, die dem Vorstand des GGC bevorsteht, ist gewiss nicht einfach.

Aber der Vorstand kann auf den Einsatz seiner Freiwilligen zählen, die alle Initiativen stets freudig und kraftvoll mitgetragen haben: um unser Naturwunder noch besser zur Geltung zu bringen, um es zu pflegen und weiterzuentwickeln. Auf fünfundzwanzig Jahre Tätigkeit zurückzublicken, heisst, eine Geschichte zu haben, eine bedeutsame Vergangenheit, Erinnerungen und auch eine Identität. Es heisst, einen wichtigen Lebensabschnitt noch einmal Revue passieren zu lassen, die schönen Momente und die weniger beglückenden noch einmal zu

durchleben, sich an Personen und Ereignisse zu erinnern, die alle unsere gemeinsame Geschichte geformt und geprägt haben. So war es auch bei der Fünfundzwanzigjahrfeier des GGC. Es war gewiss ein intensives Vierteljahrhundert, das mit den Pionieren begann, die zwischen 1994 und 1998 den Grundstein legten und die in den folgenden Jahrzehnten daran arbeiteten, den Verein wachsen zu lassen und ihn mit Solidarität, Uneigennützigkeit und unentgeltlichem Engagement zu füllen. Doch heute ist der Moment gekommen, in dem wir uns einer noch grösseren Herausforderung stellen müssen, die uns hauptsächlich mit der Verbesserung und Konsolidierung all dessen beschäftigen wird, was in Sachen Informations- und Öffentlichkeitsarbeit zu den tausendjährigen Umweltveränderungen bereits getan wurde. Im Hinblick darauf erwarte ich eine noch grössere Beteiligung aller Mitglieder an den Tätigkeiten und Initiativen des Vereins, die wir auf unserer Website und in anderen Medien vorstellen. Ich möchte Sie alle deshalb erneut einladen, weiterhin aktiv und hartnäckig diejenigen Vereinsmitglieder einzubinden, die an unser Projekt glauben. Unserer Erde geht es nicht gut. Mit einem Grad Erwärmung ist es bereits so, als ob sie 38 Grad Fieber hätte.

Eine Zahl ist klar: Innert kurzer Zeit wird ihre Temperatur 39 Grad betragen. Wenn wir ihr nicht sofort zu Hilfe eilen, wird sich der Gesundheitszustand unserer Erde noch weiter verschlechtern. Wir werden uns in einer katastrophalen und irreparablen Lage wiederfinden, unter der vor allem unsere Kinder und Enkel leiden werden.

Liebe Freunde, wir alle übernehmen in unserem Arbeitsleben wichtige Aufgaben. Viele von uns betätigen sich zudem noch in anderen Vereinen im Bereich des Sports, der Kultur, der Wissenschaften, der Unterstützung und der Wohltätigkeit. Ich wünsche mir, dass wir uns in all unseren Tätigkeiten stets vom Prinzip leiten lassen, dass wir mehr als nur dem Eigeninteresse dienen. Denn dies eint uns und macht uns stolz und frei. Zum Schluss möchte ich noch einmal allen ganz herzlich danken und Ihnen zwei Sätze des Klimaforschers Luca Mercalli mitgeben, dem Präsidenten der Italienischen Gesellschaft für Meteorologie: “Entweder wir setzen nie dagewesene Massnahmen um, oder wir treten ein in ein vom Menschen noch nie erlebtes Klima, mit Bedingungen, wie sie auf diesem Planeten vor drei Millionen Jahren geherrscht haben.

**Wer den Klimawandel leugnet, hat lediglich Angst, Verantwortung zu übernehmen.”**

# Unico ed indimenticabile

Quando un amico ci lascia, il dolore è pari alla perdita di un familiare. Un sentimento forte, difficile da allontanare, ma che è possibile elaborare continuando a lavorare per il GGC, del quale Giovanni è stato un instancabile GIARDINIERE.



**GIOVANNI  
LARDELLI**

07.12.1942  
24.12.2023

Caro Giovanni,

Voglio continuare a parlarti perché so che puoi ascoltarmi. Mi manchi amico mio! Manchi a tutti noi. Senza la tua presenza ci sembra di avere di fronte il vuoto. Ma noi tutti continueremo a cercarti nella nostra memoria e non ci stancheremo di far vivere il tuo ricordo finché vivremo. L'Amicizia non si perde; è un sentimento profondo che non si cancella. Rimane dentro di noi come un tesoro unico e prezioso. Un dono che ci ha arricchito ed è capace di arricchirci anche quando quell'Amico non c'è più.

Nel lontano 1994 abbiamo iniziato un'avventura che si chiama GIARDINO dei GHIACCIAI di Cavaglia.

Eri con noi il 6 novembre 1998 alla costituzione della "TUA – NOSTRA" associazione. Per molti anni sei stato un attivo vicepresidente ed un instancabile membro del comitato, oltre che il prezioso responsabile delle infrastrutture. In tutti questi anni ci hai sempre sostenuti e spronato a continuare con il lavoro di recupero di questo magnifico angolo della Val Poschiavo. Giovanni eri, sei e rimarrai uno di noi.

La Tua è stata un'Amicizia fatta di entusiasmo generoso, di grande e disinteressata disponibilità, di appassionata condivisione, di serietà, di un affetto schietto e senza inutili fronzoli. Insomma, è stata una grande Amicizia. Così noi l'abbiamo vissuta, così la terremo sempre dentro di noi. Sarà una memoria che ci arricchirà. Sono moltissimi i momenti, gli sguardi, le parole e i gesti che ti faranno ricordare. Caro Giovanni, ti ricorderemo così, per quello che eri: una persona cara, mite, allegra, sincera, generosa, positiva. Durante venticinque anni abbiamo combattuto insieme molte battaglie, realizzato sogni e, di tanto in tanto, abbiamo avuto animate discussioni e divergenze nell'affrontare progetti, ma una tua grande virtù era che il giorno dopo eravamo amici come nulla fosse accaduto.

Caro Giovanni, niente e nessuno potrà riportarti indietro. Senza di te ci sentiremo soli, ci mancherà per sempre il tuo sorriso, la tua caparbia e la tua generosità. La tua assenza è dura da sopportare, tu sei volato in cielo e l'unica cosa che possiamo fare è continuare a vivere ricordandoci della tua instancabile volontà e tenacia portando nel cuore il tuo ricordo. Per noi continuerai a vivere attraverso quanto ci hai lasciato.

Ciao, Amico mio. E, grazie, grazie, grazie...

**Romeo Lardi**

PRESIDENTE ASSOCIAZIONE  
GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA

# Einzigartig und unvergesslich

Wenn uns ein Freund verlässt, ist der Schmerz genauso gross wie der Verlust eines Familienmitglieds. Es ist ein starkes Gefühl, das schwer zu verdrängen ist, das aber verarbeitet werden kann durch die Weiterführung der Arbeit für den Gletschergarten, deren unermüdlicher GÄRTNER Giovanni war.

**GIOVANNI  
LARDELLI**

07.12.1942  
24.12.2023

Lieber Giovanni,

Ich möchte weiter mit Dir sprechen, weil ich weiss, dass Du mich hören kannst. Ich vermisse Dich, mein Freund! Wir alle vermissen Dich. Ohne Deine Anwesenheit fühlen wir uns, als stünden wir vor der Leere, aber wir alle werden Dich weiterhin in unserer Erinnerung suchen und wir werden nicht müde werden, Deine Erinnerung lebendig zu halten, solange wir leben. Die Freundschaft geht nicht verloren, sie ist ein tiefes Gefühl, das nicht ausgelöscht werden kann, sie bleibt in uns wie ein einzigartiger und kostbarer Schatz. Ein Geschenk, das uns bereichert hat und uns auch dann noch bereichern kann, wenn der Freund nicht mehr da ist. 1994 begannen wir ein Abenteuer, das wir Gletschergarten Cavaglia nannten. Du warst am 6. November 1998 bei der Gründung „deines - unseres“ Vereins dabei. Viele Jahre lang warst du ein aktiver Vizepräsident und unermüdliches Vorstandsmitglied sowie ein unschätzbare Verantwortlicher für die Infrastruktur. In all diesen Jahren hast du uns immer unterstützt und uns angespornt, die Arbeit zur Wiederherstellung dieses wunderschönen Fleckchens der

Valposchiavo fortzusetzen. Giovanni, Du warst, bist und bleibst einer von uns. Die Freundschaft mit dir bestand aus grosszügigem Enthusiasmus, grosser und selbstloser Hilfsbereitschaft, leidenschaftlichem Austausch, Ernsthaftigkeit und offener Zuneigung ohne unnötigen Schnickschnack. Kurzum, es war eine grosse Freundschaft. So haben wir sie erlebt, so werden wir sie immer in uns bewahren. Es wird eine Erinnerung sein, die uns bereichern wird. Es gibt so viele Momente, Blicke, Worte und Gesten, die uns an Dich erinnern werden. Lieber Giovanni, wir werden Dich so in Erinnerung behalten, wie Du warst: ein lieber, sanfter, fröhlicher, aufrichtiger, grosszügiger, positiver Mensch. In fünfundzwanzig Jahren haben wir viele Schlachten zusammen geschlagen, Träume verwirklicht und von Zeit zu Zeit hatten wir lebhaftige Diskussionen und Meinungsverschiedenheiten bei der Durchführung von Projekten, aber eine grosse Tugend von dir war, dass wir am nächsten Tag wieder Freunde waren, als ob nichts geschehen wäre.

Lieber Giovanni, nichts und niemand kann Dich zurückbringen. Ohne Dich werden wir uns einsam fühlen, wir werden Dein Lächeln, Deine Hartnäckigkeit und Deine Grosszügigkeit für immer vermissen. Deine Abwesenheit ist schwer zu ertragen, Du bist in den Himmel geflogen und das Einzige, was wir tun können, ist, in der Erinnerung an deinen unermüdlichen Willen, Deine Hartnäckigkeit weiterzuleben und die Erinnerung an Dich in unseren Herzen zu tragen. Für uns wirst Du durch das, was Du uns hinterlassen hast, weiterleben.

Ciao, Amico mio. E, grazie, grazie, grazie...

**Romeo Lardi**

PRÄSIDENT DES VEREINS  
GLETSCHERGARTEN  
CAVAGLIA







## UNA FENOMENALE STORIA DI SUCCESSO

L'anno scorso, il nostro «Erlebnisraum Bernina Glaciers» e i suoi partner hanno avuto più motivi per festeggiare: 50 anni di Bernina Express, 25 anni di Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia e 10 anni di Erlebnisraum Bernina Glaciers (area esperienziale) tra la Valposchiavo e Pontresina. Prodotti turistici di cui possiamo essere orgogliosi nella regione del Bernina e che vogliamo assolutamente continuare a sviluppare in futuro.

Nel frattempo, già da oltre un quarto di secolo sono innumerevoli i visitatori che giungono 'in pellegrinaggio' a Cavaglia da Pontresina per ammirare le marmitte dei giganti. Un'esperienza naturalistica impareggiabile per grandi e piccini, sviluppata con cura e passione dall'associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. L'attrazione all'aperto, offerta dalle marmitte glaciali riportate alla luce e immerse nella natura alpina del versante meridionale, non ha perso nulla del suo fascino. Al contrario, il numero di visitatori testimonia nel tempo un successo che possiamo definire fenomenale. Esempio è anche la nostra collaborazione turistica tra la Valposchiavo e Pontresina. Un motivo in più per rallegrarci è il fatto che, nell'ambito della Nuova politica regionale della Confederazione (NPR), il Governo grigionese abbia concesso al progetto congiunto «Ulteriore sviluppo dell'area Bernina Glaciers» un contributo complessivo di 4'15'000 franchi. Si tratta di un'altra importante pietra miliare per la nostra piattaforma di cooperazione sovregionale che promuove attivamente la collaborazione nel Grigioni meridionale.

## EINE PHÄNOMENALE ERFOLGSGESCHICHTE

Unser Erlebnisraum Bernina Glaciers und seine Partner hatten im vergangenen Jahr gleich mehrfach Grund zum Feiern: 50 Jahre Bernina Express, 25 Jahre Gletschergarten Cavaglia sowie 10 Jahre Erlebnisraum Bernina Glaciers zwischen der Valposchiavo und Pontresina! Touristische Produkte auf die wir im Berninagebiet stolz sein dürfen und auf die wir auch in Zukunft unbedingt bauen wollen.

Inzwischen bereits seit über einem Vierteljahrhundert, pilgern auch aus Pontresina Jahr für Jahr unzählige Gäste nach Cavaglia um die Töpfe der Riesen zu bestaunen. Für Gross und Klein ein spannendes Naturerlebnis sondergleichen und vom Verein Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia mit ansteckendem Herzblut behutsam weiterentwickelt. Die Freiluftattraktion rund um die freigelegten Gletschermühlen, eingebettet in südlich geprägte hochalpine Natur, hat kein bisschen an Faszination eingebüsst. Im Gegenteil. Die Besucherfrequenzen zeugen von einer geradezu phänomenalen Erfolgsgeschichte.

Beispielhaft ist auch unsere touristische Zusammenarbeit zwischen der Valposchiavo und Pontresina. Umso mehr darf es uns freuen, dass die Bündner Kantonsregierung dem gemeinsamen Projekt «Weiterentwicklung Erlebnisraum Bernina Glaciers» einen Beitrag in der Höhe von insgesamt 4'15'000 Franken im Rahmen der Neuen Regionalpolitik des Bundes (NRP) zugesichert hat. Eine weitere wichtige Weichenstellung für unsere überregionale Kooperationsplattform und um das Südbündner Miteinander tatkräftig voranzubringen.



## DOVE STORIA E NATURA SI FONDONO CON ARMONIA

Nel 2023 l'associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia ha festeggiato il suo venticinquesimo compleanno. Un bellissimo traguardo raggiunto grazie all'intraprendenza di un gruppo di idealisti che ha investito tante ore di volontariato per far rivivere un piccolo gioiello della natura rimasto nascosto per secoli a sud di Cavaglia in zona "Moti da Cavagliola". Il giardino "glaciale" è cresciuto di anno in anno, ne è stata migliorata la sicurezza e ampliato il percorso rendendolo sempre più attrattivo.

Oggi rappresenta un'occasione unica per compiere un emozionante viaggio nel tempo e nello spazio, dove passato e presente, storia e natura si fondono armoniosamente.

Sono migliaia le persone che ogni anno percorrono il sentiero del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia per ammirare queste splendide e incredibili sculture della natura, sentire i profumi della vegetazione di montagna e ascoltare la musica dell'acqua che rimbalza tra i sassi dell'Orrido di Cavaglia. Siamo orgogliosi di questo nostro gioiello e di poterlo far conoscere a tutti i visitatori.

Cavaglia è comodamente raggiungibile con il trenino rosso della Ferrovia Retica, patrimonio dell'umanità UNESCO che permette al viaggiatore di ammirare da diverse angolazioni un paesaggio naturale intatto con panorami mozzafiato su tutta la Valposchiavo.

## WO GESCHICHTE UND NATUR SICH HARMONISCH VEREINEN

2023 feierte der Verein Gletschergarten Cavaglia sein fünfundzwanzigjähriges Bestehen: ein wundervolles Etappenziel, das nur dank dem Initiativegeist einer Gruppe von Idealisten erreicht wurde. Sie haben in unzähligen Stunden freiwilliger Arbeit ein Kleinod der Natur freigelegt, das jahrhundertlang südlich von Cavaglia in der Gegend der Moti da Cavagliola verborgen lag. Jahr für Jahr ist der Gletschergarten gewachsen, seine Sicherheit wurde verbessert und der Rundgang wurde erweitert und attraktiver gemacht. Heute bietet er eine einzigartige Gelegenheit für eine aufregende Reise in Raum und Zeit, bei der Vergangenheit und Gegenwart, Geschichte und Natur miteinander verschmelzen.

Tausende von Menschen wandern jedes Jahr über die Wege des Gletschergartens Cavaglia und bewundern diese erstaunlichen und beeindruckenden Formationen, riechen die Düfte der Bergkräuter und lauschen in der Cavaglia-Schlucht dem Tosen der Wassermassen. Wir sind stolz auf unser Naturwunder und darauf, es unseren Besucherinnen und Besuchern zeigen zu können!

Cavaglia ist mit der Rhätischen Bahn leicht erreichbar. Der Trenino rosso, heute UNESCO-Weltkulturerbe, bietet den Reisenden Ausblicke aus verschiedenen Winkeln auf eine intakte Naturlandschaft sowie atemberaubende Panoramen auf die gesamte Valposchiavo.



## UN LUOGO CHE CI CONNETTE ALLA NATURA

Il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, con le sue piccole e grandi marmitte, oltre che ad affascinare i visitatori, hanno il potere di farci riflettere e di mandare dei messaggi a chi si prende il tempo per ascoltarle. Solo fermarsi per ammirarle non basta. Bisogna saper fermare per un attimo il tempo là dove ci sono voluti milioni di anni per arrivare a tanta bellezza. Sono convinto che, se riusciamo per un attimo a fermare i turbolenti tempi che stiamo vivendo, possiamo ricavarne degli insegnamenti come la pazienza e la tenacia, due caratteristiche che ci aiutano ad affrontare le sfide della vita. È un luogo che ci aiuta a connetterci con la natura e la bellezza del posto per renderci conto che il mondo vive in un continuo cambiamento: a volte molto lento, altre volte molto veloce. L'immobilità ed il silenzio che emanano ci insegnano che l'armonia è la miglior medicina per raggiungere un equilibrio interno che raramente siamo in grado di percepire in un mondo instabile come quello attuale.

Se riusciamo a percepire quanto sopra descritto, usciremo dal percorso rafforzati interiormente e con una grande voglia di ritornarci quando ci accorgeremo che l'effetto benefico ricevuto, sta per esaurirsi.

Questa è la ricetta che il Sindaco di Brusio, Pietro Della Cà, si sente di dare a tutti i visitatori del Giardino dei Ghiacciai!

## EIN ORT, DER UNS MIT DER NATUR VERBINDET

Der Gletschergarten von Cavaglia mit seinen kleinen und grossen Gletschermühlen fasziniert nicht nur die Besucher, sondern er hat auch die Kraft, uns zum Nachdenken anzuregen. Er sendet Botschaften an diejenigen, die sich die Zeit nehmen, zuzuhören. Es reicht nicht aus, nur stehen zu bleiben, um sie zu bewundern, wir müssen in der Lage sein, die Zeit für einen Moment anzuhalten: es hat Millionen von Jahren gedauert, um eine solche Schönheit hervorzubringen. Ich bin davon überzeugt, dass wir, wenn wir die turbulenten Zeiten, in denen wir leben, für einen Moment anhalten können, Lektionen zu Geduld und Hartnäckigkeit daraus lernen können, zwei Eigenschaften, die uns helfen, die Herausforderungen des Lebens zu meistern. Sich mit der Natur und der Schönheit des Ortes zu verbinden und zu erkennen, dass die Welt in ständigem Wandel lebt, manchmal sehr langsam, manchmal sehr schnell. Die Stille und die Ruhe, die die Gletschermühlen ausstrahlen, lehren uns, dass Harmonie die beste Medizin ist, um ein inneres Gleichgewicht zu erreichen, das wir in der heutigen instabilen Welt nur selten wahrnehmen können. Wenn wir in der Lage sind, dies zu erkennen, werden wir den Gletschergarten innerlich gestärkt und mit dem starken Wunsch verlassen, zu ihm zurückzukehren, wenn wir merken, dass die wohltuende Wirkung, die wir erhalten haben, nachlässt. Das ist das Rezept, das der Bürgermeister von Brusio, Pietro Della Cà, allen Besuchern des Gletschergartens mit auf den Weg geben möchte!



## IL PRIMO MUSEO NATURALISTICO DEL CANTON GRIGIONI

Gentili signore e signori, cari soci e amici del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia

Per me è un grande piacere poter scrivere le parole introduttive dell'anno 2023 del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. E quindi, a nome dell'associazione Musei dei Grigioni, esprimere il nostro apprezzamento per il prezioso lavoro.

Il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, situato in posizione idilliaca a Cavaglia, sopra Poschiavo, vale già di per sé il viaggio. Per raggiungerlo è possibile spostarsi con la Ferrovia retica attraverso il paesaggio alpino della regione del Bernina, dove, dopo molte curve e tornanti, ci si immerge in un paesaggio fiabesco che costituisce la sua culla; oppure

si può salire verso la parte alta della Valposchiavo su due o quattro ruote, superando numerosi alpeggi e prati lussureggianti dotati di una verdeggianti vegetazione alpina, fino al parcheggio che si trova a poca distanza dall'ingresso nell'affascinante mondo del Giardino dei Ghiacciai.

Qui ci si immerge a piedi nella vegetazione alpina avanzando quasi come in un altro mondo, in equilibrio sulle gole, attraverso la flora rigogliosa e ammirando le "marmitte dei giganti". Il fatto che queste marmitte siano testimoni dell'ultima era glaciale, che ha ricoperto la Svizzera con uno spesso strato di ghiaccio circa 20'000 anni fa, oggi come oggi è difficile da concepire. Le "marmitte" sono ancora più significative in quanto testimoni della

nostra storia geologica, che rendono il Giardino dei Ghiacciai un geotopo di importanza nazionale.

Proprio per questo motivo il giardino è un'esperienza affascinante per grandi e piccini, in cui la forza della natura può essere ammirata in tutta la sua diversità. Le marmitte dei giganti e le bizzarre forme di erosione sono impressionanti eredità della natura, che ci mostrano in modo sorprendente come le forze naturali abbiano lasciato il segno del loro passaggio nel corso dei secoli.

Non sorprende quindi che questa regione sia circondata da numerose storie e leggende. A sua volta, il Giardino dei Ghiacciai sa come sfruttare abilmente a proprio vantaggio, in modo tale che la visita al giardino sia sempre un'esperienza sensoriale per il suo variegato pubblico. Grazie ai pannelli informativi che costeggiano il percorso del giardino trasmettendo conoscenze scientifiche in un linguaggio comprensibile, anche i visitatori più piccoli che insieme a Grummo, il gigante buono, esplorano giocosamente le imponenti testimonianze levigate dalla neve e dal ghiaccio nel corso dei secoli, non solo rimangono affascinati dalle storie sulle insolite formazioni rocciose, ma possono anche imparare qualcosa sulla flora e sulla fauna di questo luogo speciale.

Nel contempo, questo giardino è un meraviglioso esempio di cosa sia un insolito museo naturalistico, in quanto riesce magistralmente a intrecciare i "testimoni silenziosi" del passato con i racconti leggendari e l'eredità storico-naturalistica, creando così un approccio del tutto speciale al patrimonio naturale della regione. Inoltre, il nuovo percorso che attraversa la gola offre uno sguardo insolito sulle formazioni rocciose, le sporgenze e le grotte create dall'erosione. Durante i diversi tour attraverso l'intera area del Giardino dei Ghiacciai, i visitatori ricevono i più svariati stimoli.

All'occhio attento non sfugge che gli interventi sul territorio naturale del Giardino dei Ghiacciai sono minimi e che le strutture su cui il pubblico si muove in questo universo roccioso dall'aspetto a volte bizzarro sono realizzate in pietra locale e quindi armoniosamente inserite nella natura. In questo modo, il Giardino dei Ghiacciai prende abilmente due piccioni con una fava: sensibilizza i suoi visitatori nei confronti della natura, modellata dalla glaciazione, e contrappone quest'ultima alle diverse possibilità della moderna lavorazione della pietra. Unisce così in modo armonioso la creazione naturale e l'interpretazione contemporanea, senza compiere interventi che

potrebbero danneggiare la natura. In questo modo, il museo mette in risalto l'utilizzo sostenibile del nostro ambiente naturale, richiamando contemporaneamente l'attenzione sulla sua particolare posizione di museo della natura.

I musei naturalistici sono ancora poco rappresentati nell'odierno panorama museale. Eppure gran parte dei manufatti museali che si ammirano in tutto il mondo sono resti della natura. Questo conferisce loro una grandissima importanza scientifica e sociale. Allo stesso tempo, musei come il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia si trovano ad affrontare sfide enormi: come può l'attività divulgativa avere successo in un museo disposto prettamente all'aperto e come si può ispirare un vasto pubblico nei confronti delle forme naturali del nostro ambiente in un'epoca fortemente influenzata dai media? E soprattutto: come possiamo sensibilizzare ed entusiasmare i visitatori nei confronti della natura e del suo rapporto con l'ambiente in occasione di ogni nuova visita?

Sono domande che assumono crescente importanza nella nostra epoca attuale. In particolare, il lavoro di questi musei naturalistici sta diventando sempre più significativo

e importante, perché il cambiamento climatico avanza di anno in anno e lascia tracce visibili anche nelle regioni alpine, ad esempio con il forte declino degli ultimi ghiacciai ancora intatti. È quindi anche un compito del futuro risvegliare e approfondire la comprensione del grande pubblico per le interrelazioni nella natura e per le interazioni tra gli sviluppi socioeconomici e l'ambiente naturale. Il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia riveste quindi un ruolo indispensabile nel tessuto culturale del Cantone dei Grigioni.

La conservazione di questi silenziosi testimoni è l'elemento centrale del giardino. A ciò si aggiunge l'elaborazione delle informazioni regionali raccolte e la trasmissione delle conoscenze a un vasto pubblico. Il museo ha quindi il compito di presentare le marmitte dei giganti come memoriale naturale e storico, oltre a educare il pubblico e a informarlo sul significato e sull'importanza della flora e della fauna alpina tipiche di questa regione. In questo modo, l'attenzione dei visitatori del giardino è ugualmente richiamata sulla bellezza di questo particolare spettacolo naturale.

Le conoscenze trasmesse sul posto risvegliano in loro anche la sensibilità di trattare questo patrimonio naturale con particolare attenzione.

In alto sopra la Valposchiavo, il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia occupa così una posizione naturale e storica estremamente importante. Mostra infatti in modo impressionante come il nostro habitat naturale sia soggetto a continui cambiamenti e che, osservando più da vicino la diversità alpina esistente in questo luogo oltre alle affascinanti formazioni rocciose, vale la pena trattare il nostro ambiente con rispetto e attenzione.

Per questo motivo, l'associazione Musei Grigioni è particolarmente orgogliosa dell'importante e preziosissimo lavoro svolto da tutto il team del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. Ci fa tanto più piacere che, dal 2023, il Giardino dei Ghiacciai sia entrato a far parte dell'associazione Musei dei Grigioni e che sia il primo e finora unico museo naturalistico "a cielo aperto" di tutto il Cantone a combinare esperienza e conoscenza in un luogo straordinario, lontano dalle solite mura dei musei. Così offre ai suoi visitatori un'esperienza impareggiabile.

Con questo messaggio introduttivo, noi in quanto associazione Musei Grigioni auguriamo al Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia e al suo team particolarmente motivato di trovare molti altri spunti entusiasmanti sulla storia della creazione delle straordinarie marmitte dei giganti. Siamo convinti che il museo naturalistico possa rafforzare ed espandere ulteriormente la sua importanza nel paesaggio museale dei Grigioni, continuando a ispirare molti visitatori attraverso le leggendarie formazioni rocciose del giardino e le marmitte dei giganti, forgiate dal grembo della natura.



## DAS ERSTE NATUR- MUSEUM GRAUBÜNDENS

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freund:innen des Gletschergartens Cavaglia

Es ist mir eine grosse Freude, die einleitenden Worte für den Jahresbericht 2023 des Gletschergartens Cavaglia schreiben zu dürfen und damit, im Namen des Verbandes Museen Graubünden, unsere Wertschätzung gegenüber der wertvollen Arbeit des Naturmuseums Ausdruck zu verleihen.

Der Gletschergarten von Cavaglia, idyllisch in Cavaglia oberhalb von Poschiavo gelegen, ist allein schon aufgrund der Anfahrt eine Reise wert. So wird der Weg zum Gletschergarten entweder mit der Rhätischen Bahn durch die hochalpine Landschaft der Region Bernina bestritten, bei der man nach so manchen Biegen und Kehren in eine märchenhaft gelegene

Landschaft eintaucht, in der sich der heutige Gletschergarten befindet. Oder man schlängelt sich auf zwei bzw. vier Rädern in den oberen Teil des Valposchiavo hinauf, vorbei an zahlreichen Alpen, satten Wiesen mit ihrer üppigen alpinen Vegetation, bis hin zum Parkplatz kurz vor dem Einstieg in die faszinierende Welt des Gletschergartens.

Zu Fuss wandelt man in der darbietenden alpinen Vegetation fast schon wie durch eine andere Welt, balanciert über Schluchten, durch die üppige Flora und schaut dabei in die sogenannten „Töpfe der Riesen“. Dass gerade diese Gletschertöpfe Zeugen der letzten Eiszeit sind, welche die Schweiz vor ca. 20'000 Jahren mit einer dicken Eisschicht bedeckte, ist für uns heute nur schwerlich zu begreifen. Umso bedeutsamer sind die „Töpfe“ als Zeugen unserer Erdgeschichte, welche den Gletschergarten zu einem Geotop

von nationaler Bedeutung machen. Genau aus diesem Grund ist der Gletschergarten für Jung und Alt ein faszinierendes Erlebnis bei der die Macht der Naturgewalt in seiner ganzen Vielfalt bestaunt werden darf. Die Gletschermühlen und bizarren Erosionsformen sind eindruckliche Hinterlassenschaften der Natur, die uns auf staunenswerte Weise vor Augen führt, welche Naturgewalten hier über Jahrhunderte ihre Spuren in der Landschaft hinterlassen haben. Es verwundert daher nicht, dass sich um diese Region zahlreiche Geschichten und Sagen ranken. Diese wiederum weiss der Gletschergarten gekonnt für sich zu nutzen, so dass einem breitgefächerten Publikum in jedem Fall ein Sinneserlebnis beim Besuch des Gletschergartens bevorsteht. Sei es durch die informativen Wissenstafeln, die den Weg durch den Gletschergarten säumen und dort naturwissenschaftliche Kenntnisse anschaulich vermitteln, oder die Einbindung der kleinsten Besucher, die gemeinsam mit dem sanftmütigen Riesen Grummo auf spielerische Weise die riesigen von Schnee und Eis über Jahrhunderte geschliffenen Zeitzeugen des Gletschergartens erkunden und dabei nicht nur durch die Geschichten rund um die ungewöhnlichen Gesteinsformationen fasziniert

werden, sondern ganz nebenbei noch etwas über die Flora und Fauna dieses besonderen Ortes lernen dürfen.

Gleichzeitig ist dieser Gletschergarten ein wunderbares Beispiel für ein nicht alltägliches Naturmuseum, denn dem Gletschergarten gelingt es meisterhaft die „stummen Zeugen“ der Vergangenheit mit den sagenhaften Erzählungen und dem naturhistorischen Nachlass zu verweben und daraus einen besonderen Zugang zum natürlichen Erbe der Region zu schaffen. Zugleich bietet er mittels neu angelegter Wege durch die Schlucht ungewohnte Einblicke auf durch Erosion entstandene Felsformationen, Überhänge und Höhlen. Anhand der verschiedenen Rundgänge durch das gesamte Areal des Gletschergartens werden die Besucher mit verschiedensten Reizen konfrontiert. So entgeht dem wachsamem Auge nicht, dass die Eingriffe in das natürliche Terrain des Gletschergartens minimal sind und die vorgenommenen Bauten, auf denen sich das Publikum durch die teils bizarr anmutende Gesteinswelt bewegt, aus einheimischem Gestein besteht und sich damit harmonisch in die Natur einbettet. Auf diese Weise schlägt der Gletschergarten gekonnt gleich zwei Fliegen mit einer Klappe:

Er sensibilisiert seine Besucher für die durch Vergletscherung geformte Natur und stellt dem die vielfältigen Möglichkeiten der modernen Steinverarbeitung gegenüber. So verbindet er mit Leichtigkeit Geschaffenes mit zeitgenössischer Interpretation ohne dabei schädigend in die Natur einzugreifen. Das Museum verdeutlicht auf diese Weise den nachhaltigen Umgang mit unserer Natur und macht zeitgleich auf seine besondere Stellung als Naturmuseum aufmerksam.

Nach wie vor gelten Naturmuseen als unterrepräsentiert in der heutigen Museumslandschaft. Dabei sind grosse Teile der weltweit zu bestaunenden Museumsobjekte Überreste der Natur. Damit fällt ihnen sowohl auf wissenschaftlicher Basis, wie auch gesellschaftlich eine enorme Bedeutung zu.

Gleichermassen stehen gerade Museen wie der Gletschergarten Cavaglia vor ungeheuer grossen Herausforderungen, denn wie gelingt Vermittlungsarbeit in einem reinen Freilichtmuseum und wie begeistert man in unserer stark medial geprägten Zeit ein breites Publikum für die natürlichen Formen unserer Umwelt? Und vor allem: Wie gelingt es die Besucher bei jedem Besuch von Neuem für unsere Natur und deren

Beziehung zu unserer Lebenswelt zu sensibilisieren und zu begeistern?

Fragen die gerade in unserer heutigen Zeit immer bedeutsamer werden.

In der die Arbeit gerade dieser Naturmuseen an Bedeutung und Wichtigkeit zunimmt, denn der Klimawandel schreitet von Jahr zu Jahr weiter voran und hinterlässt gerade auch in den Alpenregionen, beispielsweise mit dem starken Rückgang der noch letzten intakten Gletscher, sichtbare Spuren. Es ist deshalb auch eine Aufgabe für die Zukunft, bei dem breiten Besucherpublikum Verständnis für die Zusammenhänge in der Natur sowie für Wechselwirkungen zwischen gesellschaftlich-wirtschaftlichen Entwicklungen als auch für die natürliche Umwelt zu wecken und zu vertiefen. So fällt dem Gletschergarten Cavaglia ein unverzichtbarer Stellenwert im kulturellen Gefüge des Kantons Graubündens zu.

Die Bewahrung dieser stummen Zeitzeugen ist das zentrale Element des Gletschergartens. Hinzu kommt die Aufbereitung der gesammelten regionalen Informationen und die Wissensvermittlung für ein breites Publikum. So fällt dem Museum sowohl die Aufgabe zu, die Gletschertöpfe als naturhistorisches

Mahnmal zu präsentieren, wie auch die bedeutsame Aufgabe, Aufklärungsarbeit zu leisten und über die Bedeutung und die Wichtigkeit der typisch alpinen Flora und Fauna dieser Region zu berichten.

Die Besucher des Gletschergartens werden auf diese Weise gleichermassen für die Schönheit dieses besonderen Naturschauspiels aufmerksam gemacht. Sie erhalten durch die vor Ort stattfindenden Wissensvermittlung auch die Sensibilität mit dem naturgegebenen Vermächtnis besonders sorgsam umzugehen.

So nimmt der Gletschergarten Cavaglia, hoch oben über dem Valposchiavo eine ungemein wichtige naturhistorische Position ein. Denn er zeigt auf eindrückliche Weise, wie unser natürlicher Lebensraum einem steten Wandel unterzogen ist und dass es, wenn man sich die an diesem Ort neben den faszinierenden Gesteinsformationen existierende alpine Vielfalt einmal genauer ansieht, lohnenswert ist, achtsam mit unserer Umwelt umzugehen.

Aus diesem Grund ist der Verein Museen Graubündens besonders stolz auf die wichtige und überaus wertvolle Arbeit, die das gesamte Team um den Gletschergarten Cavaglia

leistet. Noch mehr freut es uns, dass der Gletschergarten seit dem Jahr 2023 Teil des Verbandes der Museen Graubündens ist und er als erstes und bislang einziges sogenanntes „Outdoor“-Naturmuseum im ganzen Kanton, Erlebnis und Wissen an einem aussergewöhnlichen Ort, fern der gewohnten Museumsmauern, vereint. Damit bietet er seinen Besuchern ein unvergleichliches Erlebnis.

Mit diesem Grusswort wünschen wir, der Verband der Museen Graubündens, dem Gletschergarten Cavaglia und seinem besonders engagierten Team noch zahlreiche spannende Ideen rund um die Entstehungsgeschichte der einzigartigen Gletschermühlen. Wir sind überzeugt davon, dass das Naturmuseum seine Bedeutung im musealen Gefüge Graubündens weiter stärken und ausbauen kann und es ihm so gelingen wird, auch in Zukunft eine Vielzahl von interessierten Besuchern stets auf das Neue von den sagenumwobenen Gesteinsformationen des Gletschergarten und den natürlich geformten Gletschermühlen zu begeistern.



## UN PATRIMONIO CULTURALE COMUNE

Cari membri dell'Associazione,  
cari appassionati del Giardino dei Ghiacciai,

I tesori naturali e culturali dei Grigioni possono essere scoperti in modo meraviglioso su oltre 11'000 chilometri di sentieri escursionistici. Ben sviluppati e segnalati, conducono i visitatori e gli abitanti del luogo attraverso i paesaggi più belli e verso mete escursionistiche uniche nel loro genere. Anche l'altopiano di Cavaglia e le sue «marmitte dei giganti» ne fanno parte. Il Giardino dei Ghiacciai e il percorso dell'Orrido sono la prova migliore che la natura cela tesori che aspettano di essere scoperti di volta in volta. Per rendere accessibili questi tesori bisogna poter contare su pionieri motivati, disposti a realizzare caparbiamente le proprie visioni. L'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia ha creato un gioiello turistico sostenibile per i Grigioni. Il fatto che questo gioiello sia collegato alla linea ferroviaria del Bernina, Patrimonio mondiale dell'UNESCO, rende l'offerta ancora più esclusiva. In linea con i valori dei siti del Patrimonio mondiale, le attività devono trovare un equilibrio tra le esigenze della popolazione locale, la redditività economica e gli obiettivi di conservazione. Associazioni come quelle del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia o del Patrimonio mondiale Ferrovia retica si impegnano con molto zelo e senso di responsabilità a favore di questi valori e della nostra eredità condivisa. Voi, cari membri dell'Associazione, siete i portatori e gli ambasciatori di queste visioni e alimentate il nostro patrimonio culturale comune. Per questo meritate un grande ringraziamento.

## EIN GEMEINSAMES KULTURERBE

Liebe Vereinsmitglieder,  
liebe Gletschergarten-Begeisterte,

Auf über 11'000 km Wanderwegen lassen sich die Natur- und Kulturschätze Graubündens wunderbar entdecken. Gut ausgebaut und signalisiert, führen sie Gäste und Einheimische durch schönste Landschaften und zu einzigartigen Ausflugszielen. Dazu gehören auch die Hochebene und die «Töpfe der Riesen» in Cavaglia. Der Gletschergarten und der Schluchtenweg sind die besten Beweise dafür, dass unsere Natur immer wieder Schätze verbirgt, die es zu entdecken gilt. Um diese Schätze zugänglich zu machen, braucht es engagierte Pioniere, die ihre Visionen beharrlich in die Tat umsetzen. Der Gletschergartenverein Cavaglia hat ein nachhaltiges touristisches Juwel für Graubünden geschaffen. Dass dieses Juwel mit der UNESCO-Welterbe-Bahnlinie am Bernina erschlossen ist, macht das Angebot noch exklusiver. Dabei gilt es, entsprechend den Werten der Welterbestätten, bei den Aktivitäten ein Gleichgewicht zwischen den Bedürfnissen der lokalen Bevölkerung, der Wirtschaftlichkeit und den Schutzzielen anzustreben. Vereine, wie der Gletschergartenverein Cavaglia oder der Verein Welterbe RhB setzen sich mit viel Engagement und Verantwortung für diese Werte und unser gemeinsames Vermächtnis ein. Sie, liebe Vereinsmitglieder, sind die Träger und Botschafter dieser Visionen und pflegen unser gemeinsames Kulturgut. Dafür gebührt Ihnen ein grosses Dankeschön.





## L'IMPORTANZA DI UN MUSEO NATURALISTICO

I ghiacciai affascinano, connettono ed emozionano. Molte persone ricordano la prima volta che hanno toccato un ghiacciaio, sperimentando l'incredibile fascino che i giganti di ghiaccio esercitano grazie alle loro scintillanti masse glaciali. Queste emozioni suscitano spesso curiosità e momenti indimenticabili di felicità (che possono addirittura influenzare fortemente la scelta professionale...).

Per loro natura, queste esperienze straordinarie si verificano praticamente sempre in presenza di altri esseri umani particolarmente inclini a intrecciare relazioni interpersonali quando i livelli di adrenalina sono elevati. Sarebbe quindi interessante scoprire, nel quadro di una ricerca, in quante coppie e famiglie il ghiacciaio si è «insinuato» nella nascita della loro relazione amorosa, lasciandoci, per così dire, lo zampino. Ma come viene a crearsi una simile situazione? La ricerca in materia di esperienze dimostra che a giocare un ruolo importante è il giusto mix tra conoscenza, divertimento, emozioni e sete di avventura. Questi fattori si applicano nella didattica museale, grazie all'effetto che un museo naturalistico, in combinazione con aspetti artistici, può incredibilmente rendere i ghiacciai ancora più affascinanti. È esattamente ciò che auguro al Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia per la realizzazione del suo museo naturalistico, ringraziando di cuore tutti gli attori coinvolti per il loro instancabile impegno. Grazcha fich.

## DIE BEDEUTUNG EINES NATURMUSEUMS

Gletscher faszinieren, verbinden und berühren. Viele Menschen erinnern sich, wann sie zum ersten Mal einen Gletscher berührten und dabei eine unglaubliche Faszination erlebten, die Gletscher mit ihren glitzernden Eismassen ausüben. Dies führt oft zu Neugier und unvergesslichen Glücksmomenten (die sogar die Berufswahl stark beeinflussen können...). Aufgrund der natürlichen Gegebenheiten finden diese einzigartigen Erlebnisse praktisch immer in Anwesenheit von Mitmenschen statt, die bei erhöhtem Adrenalinspiegel besonders empfänglich für den Aufbau von zwischenmenschlichen Beziehungen sind. So wäre es eine spannende Forschungsfrage, bei wie vielen Paaren und Familien der Gletscher als Baumeister lautlos bei der Entstehung der Liebesbeziehung «mitmischelte». Doch wie funktioniert das? Aus der Erlebnisforschung weiss man, dass die gelungene Mischung zwischen Wissen, Unterhaltung, Emotionen und Abenteuerlust von Bedeutung ist. Dies wird in der Museumpädagogik eingesetzt und bewirkt, dass ein Naturmuseum in Kombination mit musischen Aspekten die Faszination Gletscher unglaublich verstärken kann. Genau dies wünsche ich dem Gletschergarten Cavaglia und seinem Naturmuseum von ganzem Herzen und danke allen Akteuren für ihren unermüdlichen Einsatz. Grazcha fich.



## UN GIOIELLO DELLA VALPOSCHIAVO

Oggi possiamo affermare con certezza che il Giardino dei Ghiacciai a Cavaglia rappresenta una storia di successo della Valposchiavo. Ha saputo valorizzare il territorio dal punto di vista naturalistico, paesaggistico e turistico. Grazie all'idealismo dei promotori ed alla loro determinazione e perseveranza nel liberare le marmitte dei giganti dai detriti durante gli ultimi 25 anni, il Giardino dei Ghiacciai è diventato un gioiello della Valposchiavo. Un gioiello della natura che ogni anno attira migliaia di visitatori. Infatti, il Giardino dei Ghiacciai è stato valorizzato proprio anche per la sua importanza turistica. Molti ospiti che visitano la Valposchiavo o le regioni vicine sono attratti dall'esperienza di trascorrere il loro tempo in questo parco naturale. Ma anche la vicinanza alla fermata della Ferrovia retica rende questo sito facilmente accessibile per i passeggeri del Trenino Rosso. I visitatori possono esplorare l'area in sicurezza, ammirare le meraviglie della natura, vivere l'esperienza in prima persona, scattare delle fotografie paesaggistiche, seguire un percorso educativo o semplicemente riflettere sulla creazione di questo fenomeno naturale frutto di glaciazioni millenarie. Grazie all'ultimo progetto, il Giardino dei Ghiacciai è stato ampliato con il nuovo percorso attraverso la gola dell'Orrido di Cavaglia che offre un'esperienza mozzafiato e valorizza ulteriormente l'intera area.

## EIN JUWEL DER VALPOSCHIAVO

Eines ist heute gewiss: Der Gletschergarten Cavaglia ist für die Valposchiavo eine Erfolgsgeschichte, durch die die Region im Hinblick auf Natur, Landschaft und Tourismus deutlich aufgewertet wurde. Dank dem Idealismus der Förderer und ihrer Entschlossenheit und Hartnäckigkeit wurden in den letzten 25 Jahren die Töpfe der Riesen freigelegt, und der Gletschergarten ist zu einer grossen Attraktion unserer Talschaft geworden. Das Naturwunder wird jedes Jahr von Tausenden von Besuchern bestaunt. Ausgebaut wurde der Gletschergarten unter anderem auch wegen seiner touristischen Bedeutung. Zahlreiche Touristen, die die Valposchiavo und die benachbarten Täler besuchen, möchten diesen einzigartigen Naturpark unbedingt einmal gesehen haben. Auch die Haltestelle des Trenino rosso der Rhätischen Bahn macht es für die Reisenden leicht, einen Abstecher zu machen. Die Besucher können das Naturwunder auf sicheren Wegen erleben und interessante Fotos machen, sie können einer Führung folgen oder einfach nur darüber nachdenken, wie diese Formationen in tausendjähriger Vergletscherung entstanden sind. Zuletzt wurde der Gletschergarten durch einen neuen Steg durch die Cavagliaschlucht erweitert, der eine atemberaubende Erfahrung bietet und die ganze Region in den Bann zieht.

# ASSEMBLEA ORDINARIA 2024

## ORDINE DEL GIORNO

Cari soci, sostenitori e altri simpatizzanti,

Vi invitiamo gentilmente alla 26ª Assemblea ordinaria 2024, indetta per **sabato 18 maggio 2024 alle ore 20:00, presso l'Hotel La Romantica, Le Prese.**

\* pubblicato su [ggc.swiss](#) - Info - Documentazione

1. SALUTO E APERTURA DELL'ASSEMBLEA
2. APPROVAZIONE DELL'ORDINE DEL GIORNO
3. NOMINA SCRUTINATORI
4. APPROVAZIONE PROTOCOLLO 22 LUGLIO 2023\*
5. RAPPORTO DEL PRESIDENTE
6. RAPPORTO DEL CASSIERE
7. RAPPORTO DEI REVISORI
8. NOMINA SUPPLETTIVA, MEMBRO DEL COMITATO
9. NOMINA SOCI ONORARI
10. PRESENTAZIONE E APPROVAZIONE PREVENTIVO 2024
11. ORIENTAMENTO PROGETTO PUNTO INFO
12. EVENTUALI

## PRESENTAZIONE DEL LIBRO | 21.00

### "IN CAMMINO TRA I GHIACCIAI" DI DANIELE MAINI

La pubblicazione presenta immagini scattate durante il trekking organizzato e ripreso dalla Radiotelevisione Svizzera (RSI) nell'estate 2022. È un prodotto dedicato soprattutto agli amanti della natura e della montagna. Intende raggiungere anche coloro i quali non hanno la possibilità di visitare questi luoghi meravigliosi e selvaggi del Grigioni italiano e allo stesso tempo invogliare gli appassionati di escursioni in montagna a percorrerli.

**Al termine dell'Assemblea verrà offerto un piccolo rinfresco.**

**Daniele Maini** è nato il 23 agosto 1971, cresciuto a Massagno, fotografo per passione, tipografo di formazione, abbina la passione della montagna con l'hobby della fotografia.



# GENERALVERSAMMLUNG 2024

## TRAKTANDENLISTE

Liebe Mitglieder, Sponsoren und Sympathisanten,

Wir laden Sie herzlich zur 26. Generalversammlung 2024 ein, die für **Samstag, den 18. Mai 2024 um 20.00 Uhr im Hotel La Romantica, Le Prese, einberufen wurde.**

\* veröffentlicht auf [ggc.swiss](#) - Infos - Dokumentation

1. BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG DER GV
2. GENEHMIGUNG DER TRAKTANDENLISTE
3. WAHL DER STIMMENZÄHLER
4. GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS VOM 22. JULI 2023\*
5. JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN
6. PRÄSENTATION DER JAHRESRECHNUNG
7. BERICHT DER REVISOREN
8. ERSATZWAHLEN, MITGLIED DES AUSSCHUSSES
9. ERNENNUNG VON EHRENMITGLIEDERN
10. PRÄSENTATION UND ABNAHME DES BUDGETS 2024
11. ORIENTIERUNG PROJEKT PUNTO INFO
12. DIVERSES

## BUCHPRÄSENTATION | 21.00

### "IN CAMMINO TRA I GHIACCIAI" VON DANIELE MAINI

Die Publikation präsentiert Bilder, die während des von der RSI im Sommer 2022 organisierten und gefilmten Trekkings aufgenommen wurden. Es handelt sich um eine Publikation, die vor allem Natur- und Bergliebhabern gewidmet ist. Es soll auch diejenigen erreichen, die keine Möglichkeit haben, diese wunderbaren und wilden Orte im italienischen Graubünden zu besuchen, und gleichzeitig Bergwanderer zu einer Reise dorthin animieren.

**im Anschluss an die GV wird ein Apéro offeriert.**



**Daniele Maini** wurde am 23. August 1971 geboren, wuchs in Massagno auf, ist Fotograf aus Leidenschaft, ausgebildeter Typograf und verbindet seine Leidenschaft für die Berge mit dem Hobby der Fotografie.

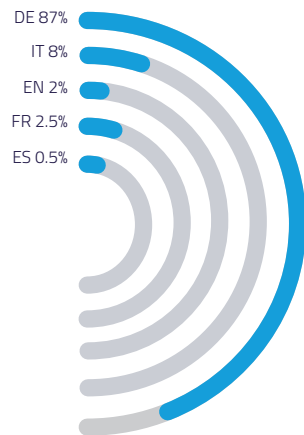
**26.07.2024**  
**10.30**

**GRUMMO  
E CLÀ FERROVIA  
A CAVAGLIA**



# ATTIVITÀ AKTIVITÄTEN 2023

VISITE GUIDATE  
IN LINGUA  
BESUCHER  
NACH SPRACHE



## MANUTENZIONE WARTUNG

Pulizia primaverile, manutenzione ordinaria del percorso  
Frühjahrsreinigung, Unterhaltsarbeiten der Fusswege  
Pulizia marmite con idropulitrice (rimozione del muschio)  
Hydraulische Innenreinigung der Mühlen (Moosentfernung)  
Gestione chiosco e Punto Info, luglio-settembre  
Kioskbetrieb-Info Point GGC, Juli-September

## OPERE WERKE

Mostra 25 anni GGC Ausstellung 25 Jahre GGC  
Studio di fattibilità S. Castelletti  
Machbarkeitsstudie mit S. Castelletti  
Nuovo locale per deposito bagagli c/o Stazione FR Cavaglia  
Neue Gepäckaufbewahrungsmöglichkeit beim Bahnhof Cavaglia

## COMUNICAZIONE KOMMUNIKATION

Realizzazione materiale promozionale e informativo  
Erstellung von Werbe- und Informationsmaterial  
Aggiornamento sito Website-Update  
Festeggiamenti 25 anni GGC Feier 25-Jahre GGC  
Brunch 1° agosto 1. August-Brunch

## FORMAZIONE AUSBILDUNG

Nomina e formazione di una nuova Guida GGC  
(inglese, francese, italiano)  
Ernennung und Schulung von einer neuen GGC-Guide  
(Englisch, Französisch, Italienisch)



# +10%

**OBIETTIVO INCREMENTO VISITE 2023**  
**ZIEL STEIGERUNG ANZAHL BESUCHER 2023**

# ATTIVITÀ AKTIVITÄTEN 2024

## MANUTENZIONE WARTUNG

Pulizia primaverile, manutenzione ordinaria/straordinaria del percorso  
Frühjahrsreinigung, Unterhaltsarbeiten der Fusswege  
Pulizia marmite con idropulitrice (rimozione del muschio)  
Hydraulische Innenreinigung der Mühlen (Moosentfernung)  
Gestione chiosco e Punto Info, luglio-settembre  
Kioskbetrieb-Info Point GGC, Juli-September

## OPERE WERKE

Studio di fattibilità nuovo Punto info  
Machbarkeitsstudie neuer Info Point  
Nuovo locale per deposito bagagli c/o Stazione FR Cavaglia  
Neue Gepäckaufbewahrungsmöglichkeit beim Bahnhof Cavaglia

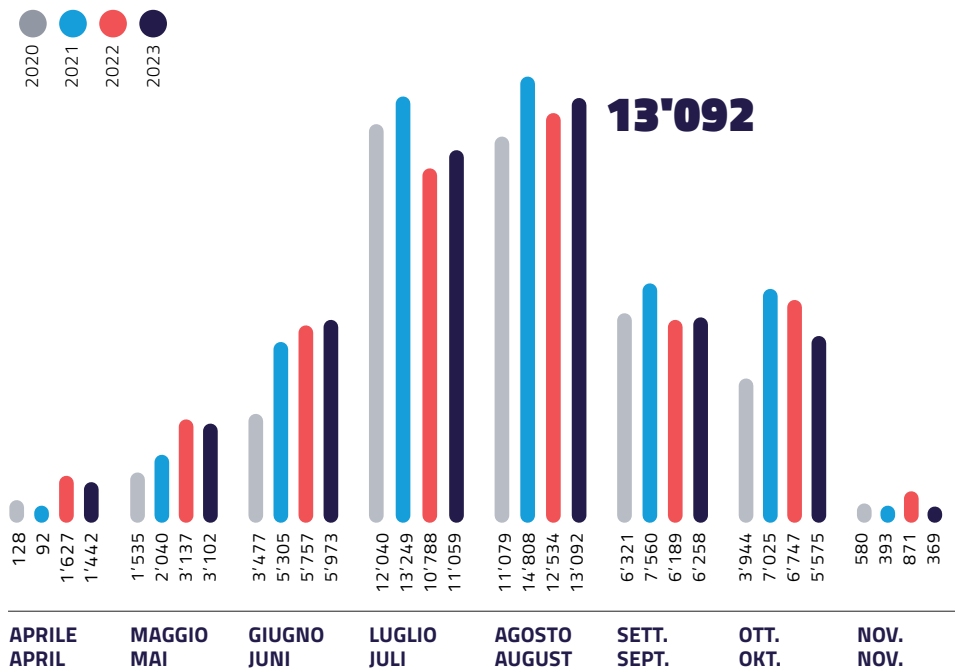
## COMUNICAZIONE KOMMUNIKATION

Nuovo materiale promozionale  
Neues Werbematerial  
Interreg 2021-2027 Interreg 2021-2027  
Esperienza sul ghiacciaio in realtà virtuale  
Gletschererlebnis in der virtuellen Realität

## FORMAZIONE AUSBILDUNG

Giornate di formazione Guide GGC  
Weiterbildung für GGC-Führer

# FREQUENZE FREQUENZEN 2020 — 2023



## TOTALE GESAMT



# CONTO ECONOMICO ERFOLGSRECHNUNG

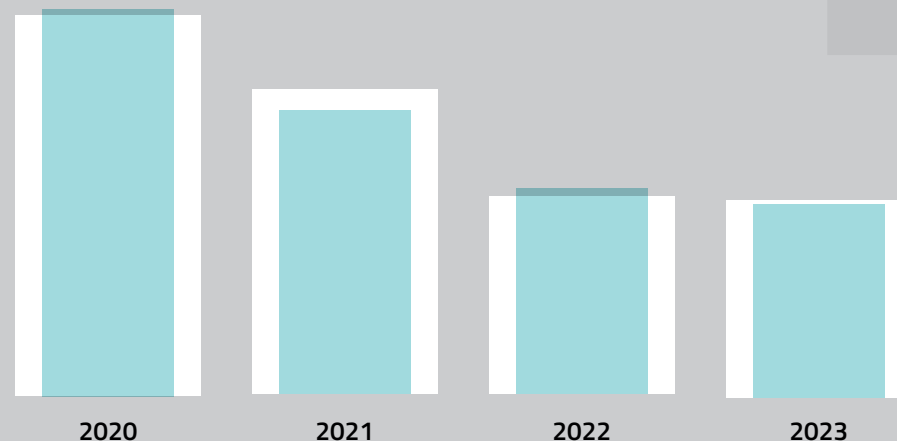
	2024 PREVENTIVO BUDGET	2023 CONSUNTIVO IST	2022 CONSUNTIVO VORJAR
<b>RICAVI DA SERVIZI, FORNITURE, QUOTE SOCIALI SPONSOR</b> <b>ERTRÄGE AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN</b>	278'000 CHF	276'707 CHF	286'005 CHF
<b>COSTI PER MATERIALI E SERVIZI</b> <b>KOSTEN DER ZU VERMARKTENDEN WAREN</b>	55'000 CHF	-74'660 CHF	-46'636 CHF
<b>COSTI DEL PERSONALE</b> <b>PERSONALKOSTEN</b>	46'000 CHF	-35'850 CHF	-45'016 CHF
<b>ALTRI COSTI AZIENDALI</b> affitti, manutenzioni, assicurazioni, energia, amministratozione, pubblicità, varie...	177'730 CHF	-170'730 CHF	-191'962 CHF
<b>SONSTIGE VERWALTUNGS- UND BETRIEBSAUFWENDUNGEN</b> Miete, Instandhaltung, Versicherung, Energie, Verwaltung, Werbung, Verschiedenes...			
<b>COSTI STRAORDINARI E IMPOSTE</b> <b>AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS UND STEUERN</b>	0 CHF	0 CHF	0 CHF
<b>CHIUSURA</b> <b>ABSCHLUSS</b>		4'533 CHF	2'931 CHF

## ● COSTI KOSTEN

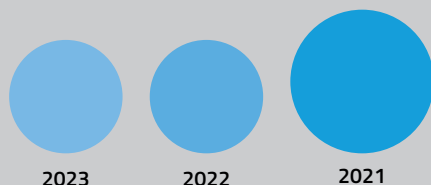
2020 — 603'554 CHF  
2021 — 402'477 CHF  
2022 — 283'614 CHF  
2023 — 281'240 CHF

## ● RICAVI ERTRÄGE

2020 — 604'359 CHF  
2021 — 397'477 CHF  
2022 — 286'005 CHF  
2023 — 276'707 CHF



# BILANCIO BILANZ



<b>ATTIVO CIRCOLANTE UMLAUFVERMÖGEN</b>	<b>2023 CHF</b>	<b>2022 CHF</b>	<b>2021 CHF</b>
LIQUIDITÀ FLÜSSIGE MITTEL	211'938	180'665	253'034
CREDITI DEBITOREN	73'617	123'677	80'096
SCORTE, MAGAZZINO WARENVORRAT	20'274	12'875	36'615
<b>TOTALE TOTAL</b>	<b>305'829</b>	<b>317'217</b>	<b>369'744</b>

<b>ATTIVO FISSO ANLAGEVERMÖGEN</b>			
STRUTTURE MOBILI MOBILIAR	5'000	5'000	10'000
IMMOBILI, EDIFICI IMMOBILIEN	10'000	10'000	15'000
<b>TOTALE TOTAL</b>	<b>15'000</b>	<b>15'000</b>	<b>25'000</b>

<b>TOTALE ATTIVI TOTAL AKTIVEN</b>	<b>320'829</b>	<b>332'217</b>	<b>394'745</b>
--	----------------	----------------	----------------

<b>PASSIVI PASSIVEN</b>	<b>2023 CHF</b>	<b>2022 CHF</b>	<b>2021 CHF</b>
CAPITALE DI TERZI FREMDKAPITAL	270'920	277'775	342'694
CAPITALE SOCIALE EIGENKAPITAL	54'442	52'051	57'051
RISULTATO D'ESERCIZIO JAHRESERGEBNIS	- 4'533	2'391	- 5'000

<b>TOTALE PASSIVI TOTAL PASSIVEN</b>	<b>320'829</b>	<b>332'217</b>	<b>394'745</b>
--	----------------	----------------	----------------

# RAPPORTO REVISORI REVISIONSBERICHT 2023

Stimata Assemblea dei Soci,

In qualità di revisori abbiamo svolto in data 16 marzo 2024 la revisione del conto annuale dell'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia per l'anno 2023, che chiude con una **perdita d'esercizio 2023 di CHF 4'533.10 e un capitale proprio al 31.12.2023 di CHF 49'908.30.**

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate.

Il cassiere, in collaborazione con gli altri membri del Comitato, è responsabile dei conti annuali, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti di idoneità e di indipendenza.

Il Presidente ci ha fornito tutte le informazioni richieste. Le pezze giustificative che abbiamo controllato a campione corrispondono alle registrazioni nella contabilità, la quale è tenuta in perfetto ordine. Possiamo confermare che le singole voci corrispondono al conto annuale presentati per l'approvazione. Inoltre, abbiamo preso visione dei verbali delle Riunioni di Comitato e dell'Assemblea e ci risulta che tutte le decisioni sono state osservate.

Proponiamo alla lodevole Assemblea di voler accettare i conti come presentati e di dar scarico al Cassiere e al Comitato, ringraziandoli per il loro operato.

**Poschiavo, 20.03.2024**  
**Revisori incaricati | Die Revisoren**  
**Achille Zala, Ivan Fanconi**

Geschätzte Mitgliederversammlung Als Revisionsstelle haben wir am 16. März 2024 die Jahresrechnung des Vereins Gletschergarten Cavaglia für das Jahr 2023 geprüft, die mit einem **Jahresverlust 2023 von CHF 4'533.10 und einem Eigenkapital per 31. Dezember 2023 von CHF 49'908.30 abschliesst.**

Unsere Prüfung erfolgte nach dem schweizerischen Standard zur eingeschränkten Revision, wonach die Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden können.

Für die Jahresrechnung ist der Kassier in Zusammenarbeit mit den anderen Mitgliedern des Vorstandes verantwortlich, und unsere Aufgabe ist es, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Eignung und Unabhängigkeit erfüllen.

Der Präsident hat uns alle angeforderten Informationen zur Verfügung gestellt. Die von uns stichprobenweise geprüften Belege stimmen mit den Eintragungen in der Buchführung überein, die einwandfrei geführt ist. Wir können bestätigen, dass die einzelnen Buchungen mit der zur Genehmigung vorgelegten Jahresrechnung übereinstimmen. Darüber hinaus haben wir die Protokolle der Vorstandssitzungen und der Mitgliederversammlung eingesehen und können bestätigen, dass alle Beschlüsse eingehalten wurden.

Wir schlagen der Versammlung vor, die Jahresrechnung in der vorgelegten Form zu genehmigen und dem Kassier und dem Vorstand Entlastung zu erteilen und ihnen für ihre Arbeit zu danken.





## **DIVENTA MEMBRO DELL'ASSOCIAZIONE GGC WERDEN SIE MITGLIED VOM VEREIN GGC**

### **COME SI DIVENTA SOCIO GGC?**

Semplicissimo! Compilate il modulo apposito e cliccate su "invia".

[ggc.swiss](http://ggc.swiss) > info > diventa socio

#### **QUOTA ANNUALE**

BRONZO	CHF	30
ARGENTO	CHF	100
ORO	CHF	500
PLATINO	CHF	1000
OFFERTA LIBERA		

### **WIE WIRD MAN GGC-MITGLIED?**

Es ist ganz einfach! Füllen Sie das entsprechende Formular aus und klicken Sie auf "Abschicken"

[ggc.swiss](http://ggc.swiss) > Infos > Mitglied werden

#### **JAHRESBEITRAG**

BRONZE	CHF	30
SILBER	CHF	100
GOLD	CHF	500
PLATIN	CHF	1000
FREIER BETRAG		



**GIARDINO  
DEI GHIACCIAI  
DI CAVAGLIA**

+41 79 585 99 99  
info@ggc.swiss  
ggc.swiss

PROGETTO GRAFICO  
ecomunicare

FOTOGRAFIE  
ecomunicare  
Milena Keller-Gisep

STAMPA  
Tipografia Menghini  
anno 2024

**APERTURA**

1° maggio – 31 ottobre

**VISITE GUIDATE**

martedì, giovedì, sabato  
e domenica ore 14:00

**VISITE GUIDATE PER GRUPPI**

tutti i giorni su prenotazione

Partecipazione:  
a persona CHF 10  
minimo CHF 120

**DURATA DELLA VISITA GUIDATA**

ca. 120 minuti

**PRANZI E APERITIVI**

su richiesta si organizzano aperitivi,  
spuntini o pranzi presso il centro  
informazioni all'interno del GGC.

**ÖFFNUNGSZEITEN**

1. Mai – 31. Oktober

**FÜHRUNGEN**

Dienstag, Donnerstag, Samstag  
und Sonntag 14.00 Uhr

**FÜHRUNGEN FÜR GRUPPEN**

täglich nach Vereinbarung

Teilnahme:  
pro Person CHF 10  
mindestens CHF 120

**DAUER DER FÜHRUNG**

ca. 120 Minuten

**MITTAGESSEN UND APÉROS**

Auf Anfrage organisieren wir  
Apéros, Snacks oder Mittagessen  
beim Info-Point, der sich im  
Inneren des GGC befindet.

SOSTIENICI  
UNTERSTÜTZT UNS



[ggc.swiss](https://ggc.swiss)  
[bernina-glaciers.ch](https://bernina-glaciers.ch)